



**THUASNE**

# MalleoAction

<b>fr</b>	Chevillère élastique proprioceptive .....	5
<b>en</b>	Proprioceptive elastic ankle support .....	6
<b>de</b>	Elastische propriozeptive Knöchelbandage .....	7
<b>nl</b>	Proprioceptieve elastische enkelbrace .....	8
<b>it</b>	Cavigliera elastica proprioceittiva .....	9
<b>es</b>	Tobillera elástica propioceptiva .....	11
<b>pt</b>	Tornozeleira elástica proprioceitiva .....	12
<b>da</b>	Proprioceptisk, elastisk ankelbind .....	13
<b>fi</b>	Proprioseptiivinen joustava nilkkatuki .....	14
<b>sv</b>	Proprioceptiv elastisk ankelortos .....	15
<b>el</b>	Ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα .....	16
<b>cs</b>	Elastická proprioceptivní kotníková ortéza .....	18
<b>pl</b>	Elastyczna proprioceptywna orteza skokowo-stopowa .....	19
<b>lv</b>	Proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs .....	20
<b>lt</b>	Tamprus propriocepriją gerinantis čiurnos įtvaras .....	21
<b>et</b>	Proprioceptiivne elastne hüppeliigesetugi .....	22
<b>sl</b>	Elastična proprioceptivna opornica .....	23
<b>sk</b>	Elastická proprioceptívna členková ortéza .....	25
<b>hu</b>	Proprioceptív rugalmas bokarögzítő .....	26
<b>bg</b>	Проприоцептивна еластична шина за глезен .....	27
<b>ro</b>	Glezniere elastică proprioceptivă .....	28
<b>ru</b>	Эластичный проприоцептивный ортез на лодыжку .....	29
<b>hr</b>	Elastični proprioceptivni steznik za gležanj .....	31
<b>zh</b>	彈力本体感护踝 .....	32
<b>ar</b>	دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق .....	35

	0	16 - 19 cm
	1	19 - 21 cm
	2	21 - 23 cm
	3	23 - 25 cm
	4	25 - 27 cm
	5	27 - 30 cm



<b>fr</b>	Tour de cheville
<b>en</b>	Ankle circumference
<b>de</b>	Knöchelumfang
<b>nl</b>	Omvang van de enkel
<b>it</b>	Giro caviglia
<b>es</b>	Circunferencia del tobillo
<b>pt</b>	Perímetro do tornozelo
<b>da</b>	Anklens omkreds
<b>fi</b>	Nilkanympärys
<b>sv</b>	Runt fotleden
<b>el</b>	Περιμετρος αστραγάλου
<b>cs</b>	Obvod kotníku
<b>pl</b>	Obwód kostki

<b>lv</b>	Potītes apkārtmērs
<b>et</b>	Kulkülnies apmītis
<b>lt</b>	Pakkluu ūmbermōt
<b>sl</b>	Obseg gležnja
<b>sk</b>	Obvod členka
<b>hu</b>	Voka kerülete
<b>bg</b>	Обиколка на глезена
<b>ro</b>	Circumferința gleznei
<b>ru</b>	Окружность голени
<b>hr</b>	Opseg gležnja
<b>zh</b>	腳踝尺寸
<b>ar</b>	محيط الكاحل



<b>fr</b>	Maintien	Compression	Effet proprioceptif
<b>en</b>	Support	Compression	Proprioceptive effect
<b>de</b>	Halt	Kompression	Propriozeptive Wirkung
<b>nl</b>	Fixatie	Compressie	Proprioceptieve werking
<b>it</b>	Sostegno	Compressione	Effetto proprioiettivo
<b>es</b>	Sujeción	Compresión	Efecto propioceptivo
<b>pt</b>	Manutenção	Compressão	Efeito proprioceptivo
<b>da</b>	Støtte	Kompression	Proprioceptisk effekt
<b>fi</b>	Tuki	Kompresio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
<b>sv</b>	Stöd	Kompression	Proprioceptiv effekt
<b>el</b>	Συγκράτηση	Συμπύση	Αποτέλεσμα ιδιοϕεκτικότητας
<b>cs</b>	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
<b>pl</b>	Podtrzymywanie	Kompresja	Propriocepcja
<b>lv</b>	Atbalsts	Kompresija	Proprioceptīvs efekts
<b>lt</b>	Palaikymas	Kompresija	Propriocėpinis poveikis
<b>et</b>	Hooldus	Kompression	Propriotseptiivne toime
<b>sl</b>	Oprijem	Kompresija	Proprioceptivni učinek
<b>sk</b>	Stabilizácia	Kompresia	Proprioceptívny účinok
<b>hu</b>	Támasz	Kompresszió	Propriocēpciós hatás
<b>bg</b>	Поддръжка	Компресия	Проприоцептивен ефект
<b>ro</b>	Sustinere	Compresie	Efect proprioceptiv
<b>ru</b>	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
<b>hr</b>	Potpora	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
<b>zh</b>	稳定	压紧	本体感
<b>ar</b>	الدعم	الضغط	مفعول استقبال الحس العميق



<b>fr</b>	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
<b>en</b>	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
<b>de</b>	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
<b>it</b>	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
<b>es</b>	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
<b>pt</b>	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
<b>da</b>	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
<b>fi</b>	Lääkinnällinen laite	Potilaskäytin - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
<b>sv</b>	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
<b>el</b>	ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
<b>cs</b>	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
<b>pl</b>	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
<b>lv</b>	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
<b>lt</b>	Medicinos priemonė	Vienas pacienas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
<b>et</b>	Meditsiiniiseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
<b>sl</b>	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
<b>sk</b>	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
<b>hu</b>	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználnható	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
<b>bg</b>	Медицинско изделие	Един пациент - многократно употреба	Прочетете внимателно листовката
<b>ro</b>	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
<b>ru</b>	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
<b>hr</b>	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitaite priručnik
<b>zh</b>	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书
<b>ar</b>	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

## CHEVILLÈRE ÉLASTIQUE PROPRIOCEPTIVE

### Description / Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

### Composition

Polyamide - Élasthanne - Polyester - Coton - Polyuréthane.

### Propriétés / Mode d'action

Tricot élastique de compression (classe 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Zone de confort au niveau des malléoles.

Languettes d'aide à la mise en place.

### Indications

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Douleur et/ou œdème résiduel postopératoire, post-traumatique.

Instabilité articulaire/laxité.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Reprise d'activités sportives.

Compression pour cicatrisation plaies/brûlures.

### Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

### Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la chevillère comme une chaussette.

Bien placer les malléoles au niveau des zones de confort.

### Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage.



Lavable en machine à 40°C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Stocker loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

#### Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

#### Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2011

Conserver cette notice

en

## PROPRIOCEPTIVE ELASTIC ANKLE SUPPORT

### Description/Destination

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support. The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

### Composition

Polyamide - Elastane - Polyester - Cotton - Polyurethane.

### Properties/Mode of action

Elastic compressive knitting (class 3 - 20-36 mmHg / 271-48 hPa).

Comfort zone over the ankle bones.

Tabs to make it easier to pull on.

### Indications

Mild ankle sprain (acute phase).

Post-operative, post-traumatic residual pain and/or edema.

Joint instability/laxity.

Proprioceptive support for rehabilitation.

Sport activities resumption.

Compression for scar/burns healing.

### Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

### Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application. Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

### Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

### Instructions for use/Application

Pull the ankle brace over the ankle joint, like a sock.

Place the malleoli correctly, on the comfort zones.

### Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label.

Machine washable at 40°C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

### Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

### Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

## ELASTISCHE PROPRIOZEPTIVE KNÖCHELBANDAGE

### Beschreibung / Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

### Zusammensetzung

Polyamid - Elasthan - Polyester - Baumwolle - Polyurethan.

### Eigenschaften / Wirkungsweise

Elastisches Kompressionsgewebe (Klasse 3 - 20-36mmHg/271-48 hPa).

Komfortzone auf Höhe der Knöchel.

Laschen für leichteres Anlegen.

### Indikationen

Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).

Postoperative/posttraumatische Restschmerzen und/oder -ödeme.

Gelenkinstabilität/-laxität.

Propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation.

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Kompression zur Unterstützung des Heilungsprozesses von Wunden/Verbrennungen.

### Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

### Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

#### **Unerwünschte Nebenwirkungen**

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko venöser Thrombosen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

#### **Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik**

Die Knöchelbandage wie eine Socke überstreifen.

Die Knöchel auf Höhe der Komfortzonen platzieren.

#### **Pflege**

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen.

Maschinenwaschbar bei 40°C (Schonwaschgang). Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden.

Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

#### **Aufbewahrung**

Bei Raumtemperatur und vorszugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

#### **Entsorgung**

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

---

## **nl PROPRIOCEPTIEVE ELASTISCHE ENKELBRACE**

### **Omschrijving/Gebruik**

Dit hulpmiddel is een proprioceptieve elastische enkelbrace die het gewricht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

### **Samenstelling**

Polyamide - Elastaan - Polyester - Katoen - Polyurethaan.

### **Eigenschappen/werkwijze**

Elastisch compressietricot (klasse 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Comfortzone ter hoogte van de enkels.

Lijpjes voor het aanleggen.

### **Indicaties**

Milde enkelverstuiking (acute fase).

Postoperatieve, posttraumatische napijn en/of oedeem.

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Proprioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie.

Hervatting van sportactiviteiten.

Compressie voor genezing van wonden/brandwonden.

### **Contra-indicaties**

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

### **Voorzorgsmaatregelen**

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

### **Ongevenste bijwerkingen**

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/ of patiënt is gevestigd.

### **Gebruiksaanwijzing**

Doe de enkelbrace aan als een sok.

Plaats de enkels ter hoogte van comfortzones.

### **Verzorging**

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket.

Machinewasbaar op 40°C (fijne was). Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

### **Bewaaradvies**

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

### **Verwijdering**

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren

---

## **it**

## **CAVIGLIERA ELASTICA PROPRIOCETTIVA**

### **Descrizione/Destinazione d'uso**

Questo dispositivo è una cavigliera elastica proprioceettiva che permette di sostenere l'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

## Composizione

Poliammide - Elastane - Poliestere - Cotone - Poliuretano.

## Proprietà/Modalità di funzionamento

Maglia elastica di compressione (classe 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Zona di comfort a livello dei malleoli.

Linguette per facilitare il posizionamento.

## Indicazioni

Distorzioni lieve della caviglia (fase acuta).

Dolore e/o edema residuo post-operatorio o post-traumatico.

Instabilità/lassità legamentosa.

Sostegno proprioceettivo durante la riabilitazione.

Ripresa delle attività sportive.

Compressione per cicatrizzazione di ferite/ustioni.

## Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

## Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

## Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

## Istruzioni d'uso/Posizionamento

Indossare la cavigliera come un calzino.

Posizionare correttamente i malleoli a livello delle zone di comfort.

## Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta.

Lavabile in lavatrice a 40°C (ciclo delicato). Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

## Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

## Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

## es

# TOBILLERA ELÁSTICA PROPIOCEPTIVA

## Descripción/Use

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

## Composición

Poliamida - Elastano - Poliéster - Algodón - Poliuretano.

## Propiedades/Modo de acción

Punto elástico de compresión (clase 3 - 20-36mmHg/271-48 hPa).

Zona de confort a nivel de los maléolos.

Lenguetas de ayuda para la colocación.

## Indicaciones

Esguince leve del tobillo (fase aguda).

Dolor y/o edema residual postoperatorio o postraumático.

Instabilidad articular/laxitud.

Apoyo propioceptivo a la rehabilitación.

Reinicio de las actividades deportivas.

Compresión para cicatrización de heridas/quemaduras.

## Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

## Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de cada uso.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Si el dispositivo se lleva durante periodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

## Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede provocar reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

## Modo de empleo/Colocación

Póngase la tobillera como si fuera un calcetín.

Colocar bien los maléolos a nivel de las zonas de confort.

## Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado.

Lavável a máquina a 40°C (ciclo delicado). No utilizar detergentes, suavizantes o produtos agressivos (produtos clorados...). No lavar em seco. No secar em secadora. No planche. Escorrir pressionando. Secar em posición plana. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

#### **Almacenamiento**

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

#### **Eliminación**

Elimine conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

---

### **pt**

## **TORNOZELEIRA ELÁSTICA PROPRIOCETIVA**

#### **Descrição/Destino**

Este dispositivo é uma tornoeleira elástica propriocetiva que permite a manutenção da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

#### **Composição**

Poliâmida – Elastano – Poliéster – Algodão – Poliuretano.

#### **Propriedades/Modo de ação**

Malha elástica de compressão (classe 3 - 20-36mmHg/271-48 hPa).

Zona de conforto ao nível dos maléolos.

Linguetas de ajuda na colocação.

#### **Indicações**

Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).

Dor e/ou edema residual pós-operatório, pós-traumático.

Instabilidade articular/laxidão.

Apoio propriocetivo para reeducação.

Retoma das atividades desportivas.

Compressão para cicatrização de feridas/queimaduras.

#### **Contraindicações**

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

#### **Precauções**

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos. É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, confirmar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

#### **Efeitos secundários indesejáveis**

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

#### **Aplicação/Colocação**

Colocar a tornoeleira como uma meia.

Colocar corretamente os maléolos ao nível das zonas de conforto.

#### **Cuidados**

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na máquina a 40°C (ciclo delicado). Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor ( radiador, sol...).

#### **Armazenamento**

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

#### **Eliminação**

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções

---

## **PROPRIOCEPTISK, ELASTISK ANKELBIND**

#### **Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse**

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

#### **Sammensætning**

Polyamid - Elastan - Polyester - Bomuld - Polyurethan.

#### **Egenskaber/Handlingsmekanisme**

Elastisk kompressionstrik (klasse 3 - 20-36mmHg/271-48 hPa).

Komfortzone ved ankelknuderne.

Tunger for at gøre påsætningen nemmere.

#### **Indikationer**

Mild forstuvning af anklen (akut fase).

Postoperatoriske/posttraumatiske restsmertor/restødem.

Ledinstabilitet/laksitet.

Proprioceptisk støtte under genoptræning.

Genoptagelse af sportsaktiviteter.

Kompression for heling af sår/forbrændinger.

#### **Kontraindikationer**

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

#### **Forholdsregler**

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmeets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

#### **Ibivirkninger**

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

#### **Brugsanvisning/Påsætning**

Tag ankelbindet på som en strømpe.

Ankelknuderne skal placeres korrekt ved komfortzonerne.

#### **Pløje**

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i maskine ved 40°C (skåneprogram). Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

#### **Opbevaring**

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

#### **Bortskaffelse**

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning

---

## **fi**

### **PROPRIOCEPTIVINEN JOUSTAVA NILKKATUKI**

#### **Kuvaus/Käyttötarkoitus**

Tämä laite on proprioceptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen. Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

#### **Rakenne**

Polyamidi - Elastaani - Polyesteri - Puuvilla - Polyuretaani.

#### **Ominaisuudet/Toimintatapa**

Joustava kompressioelulos (luokka 3 - 20-36 mmHg / 271-48 hPa).

Mukavuusalue kehräsluiden kohdalla.

Kielekkeet helpottavat tuen pukemista.

#### **Käyttöaiheet**

Lievä nilkan nyrjähdys (akuutti vaihe).

Jälkikivut ja/tai turvotus leikkauksen ja/tai trauman jälkeen.

Nivelten epätasapaino/liiliikkuvuus.

Asento- ja liikeaistiharjoittelu kuntoutukseen.

Liikunnan aloittaminen uudelleen.

Haavojen/palovammojen kompressiohoito.

#### **Vasta-aiheet**

Älä käytä tuotetta, jos diagnosi on epävarma.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunestekierron häiriöitä.

#### **Varoittimet**

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Jos ilmenee epämuakuvuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyttä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Jos välinettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

#### **Ei-toivotut sivuvaikutukset**

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

#### **Käyttöohje/Asettaminen**

Pue nilkkatuki kuin sukka.

Sijoita kehräsluut mukavuusalueiden keskelle.

#### **Hoito**

Tuote voidaan pestä tämän pakkauselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepestävä 40°C:ssa (hienopesu). Älä käytä pesuainetta, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

#### **Säilytys**

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

#### **Hävittäminen**

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje

---

## **sv**

### **PROPRIOCEPTIV ELASTISK ANKELORTOS**

#### **Beskrivning/Avsedd användning**

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

#### **Sammansättning**

Polyamid - Elastan - Polyester - Bomull - Polyuretan.

#### **Egenskaper/Verknings sätt**

Elastisk stickning för kompression (klass 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Bekvämt material runt fotknölar.

Tunga som gör det lättare att sätta på stödet.

#### **Indikationer**

Lätt stukning av fotleden (akut fas).

Smärta och/eller kvarvarande ödem efter operation eller trauma.

Instabilitet/laxitet i leden.

Proprioceptiv stöd för rehabilitering.

Återuppbyggande av idrottsaktivitet.

Kompression för läkning av sår/brännskador.

#### **Kontraindikationer**

Får ej användas vid osäker diagnos.



Applacera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

#### **Försiktighetsåtgärder**

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient. Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

#### **Biverkningar**

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv) eller sår med olika grad av allvarighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

#### **Bruksanvisning/användning**

Ta på ankelledsortosen som en strumpa

Se till att det mjuka materialet sitter perfekt vid fotknölar.

#### **Skötsel**

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten.

Kan tvättas i maskin i högst 40°C (skontvätt). Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkt värmekällor (värmeelement, sol osv).

#### **Förvaring**

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

#### **Kassering**

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel

#### **el**

### **ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΙΔΙΟΔΕΚΤΙΚΉ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ**

#### **Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής**

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

#### **Σύνθεση**

Πολυαμίδη - Ελαστάνη - Πολυεστέρας - Βαμβάκι - Πολυουρεθάνη.

#### **Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης**

Ελαστικό πλεκτό ύφασμα συμπίεσης (κλάση 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Περιοχή άνεσης στα σφυρά.

Γλωττίδες που βοηθούν στην τοποθέτηση.

#### **Ενδείξεις**

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστράγαλο (οξεία φάση).

Μετεγχειρητικός, μετατραυματικός υπολειπόμενος πόνος και/ή οίδημα.

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Μηνίαιση για επούλωση πληγών/εγκαυμάτων.

#### **Αντενδείξεις**

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

#### **Προφυλάξεις**

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημία.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τπρέπει ασπτήρα τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολούθει.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

#### **Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες**

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως. Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και ακετιζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

#### **Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση**

Φορέστε την επιστραγαλίδα σαν κάλσα.

Τοποθετήστε καλά τα σφυρά στο επίπεδο των περιοχών άνεσης.

#### **Συντήρηση**

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα.

Πλένεται στο πλυντήριο, στους 40°C (στο πρόγραμμα για τα ελαίσθητα). Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση χλωρίνη...). Μην υψάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην αιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώστε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...).

#### **Αποθήκευση**

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

#### **Απόρριψη**

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

## cs **ELASTICKÁ PROPRIOCEPTIVNÍ KOTNÍKOVÁ ORTÉZA**

### **Popis/Použití**

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikosti.

### **Složení**

Polyamid - Elastan - Polyester - Bavlna - Polyuretan.

### **Vlastnosti/Mechanismus účinku**

Kompresivní elastický úplet (trída 3 – 20–36 mmHg/27,1-48 hPa).

Komfortní zóna v oblasti kotníku.

Lepší upevnění pomocí doplňkových jazyčků.

### **Indikace**

Léhká distorze hlezna (akutní fáze).

Reziduální pooperační/poúrazová bolest a/nebo otok.

Kloubní nestabilita/laxita.

Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.

Návrat ke sportovním aktivitám.

Kompresie pro hojení žívez /popálenin.

### **Kontraindikace**

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

### **Upozornění**

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikosti.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhleďte lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud pomůckou nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

### **Nežádoucí vedlejší účinky**

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

### **Návod k použití/Aplikace**

Navlékněte si kotníkovou ortézu jako ponožku.

Kotníky umístěte do komfortních zón.

### **Údržba**

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě.

Lze prát v pránce na 40°C (jemné praní). Nepoužívat žádné čističe, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha.

Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyzhýmte přebytečnou vodu. Sušit nalezato. Nesuší v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

### **Skládování**

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

### **Likvidace**

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte

## pl

## **ELASTYCZNA PROPRIOCEPTYWNA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA**

### **Opis/Przeznaczenie**

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiająca przytrzymywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

### **Skład**

Poliamid - Elastan - Poliester - Bawełna - Poliuretan.

### **Właściwości/Działanie**

Elastyczna dzianina uciskowa (klasa 3: 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Specjalne komfortowe strefy na poziomie kostek.

Języczki ułatwiające zakładanie.

### **Wskazania**

Lekkie skręcenie kostki (faza ostra).

Resztkowy bół i/lub opuchlizna po operacji, po urazie.

Niestabilność/wiotkość stawu.

Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.

Powrót do aktywności sportowej.

Ucisk przy gojeniu ran/oparzeń.

### **Przeciwwskazania**

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Upřednie problemy żyłne lub limfatyczne.

### **Konieczne środki ostrożności**

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastyry itp.).

W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

### **Niepożądane skutki uboczne**

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Možlīve ryzyko zakrępcy żyć.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

### **Sposób użycia/Sposób zakadania**

Założyć ortezę na takiej zasadzie, jak skarpetę.

Upewnić się, że specjalne strefy komfortowe ortesy umieszczone są dokładnie na środku kostek.

### **Utrzymanie**

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu.

Nadaje się do prania w pralce w temp. 40°C (cykl delikatny). Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyszczyć na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słonce itp.).

### **Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

### **Utylizacja**

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

---

## **IV PROPRIOCEPTŪVS ELASTĪGS POTĪTES PĀRSĒJS**

### **Apraksts / paredzētās mērķis**

Šis izstrādājums ir proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

### **Sastāvs**

Poliamīds – elastāns – poliesteris – kokvilna – poliuretāns.

### **Īpašības / darbības veids**

Elastīgs kompresijas trikotāžas audums (3. klase – 20–36 mmHg / 271–48 hPa).

Komforta zona potīšu kaulu līmenī.

Cilpas vieglākai uzvilšanai.

### **Indikācijas**

Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).

Pēcoperācijas, posttraumatiskās atlikušās sāpes un/vai tūska.

Locītavu nestabilitāte/vaļgums.

Proprioceptīvs atbalsts rehabilitācijai.

Sporta aktivitāšu atsākšana.

Kompresija brūču/apdegumu dzīšanas procesa veicināšanai.

### **Kontraindikācijas**

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Neovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

### **Piesardzība lietošanā**

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicams veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nopiemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem. Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja ierīci nēsā ilgstoši, pārliecinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

### **Nevēlamās blaknes**

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējams vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

### **Uzvilšana/lietošana**

Uzvelciet potītes pārsēju kā zeki.

Novietojiet potīšu kaulus tieši komforta zonas centrā.

### **Kopšana**

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem norādījumiem.

Var mazgāt veļasmašīnā 40°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlorā izstrādājums). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet izklātā. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

### **Uzglabāšana**

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

### **Likvidēšana**

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

---

## **IT TAMPRUS PROPRIOCEPCIJĀ GERINANTIS ČIURNOS ĪTVARAS**

### **Aprašymas ir paskirtis**

Šī priemonė yra šanarį palaikantis tamprus propriocepciją gerinantis kulksnės įtvaras.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

### **Sudėtis**

Poliamidas - Elastanas - Poliesteris - Medvilnė - Poliuretanas.

### **Savybės ir veikimo būdas**

Tamprū kompresinė megzta medžiaga (3 klasė – 20–36 mmHg/271-48 hPa).

Patogi kulksnės zona.

Kilpelės, kad būtų lengviau užsimauti.

### **Indikacijos**

Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).

Pooperacinis, potrauminis liekamasis skausmas ir (arba) tinimas.

Šanario nestabilumas ar laisvumas.

Proprioceptinis palaikymas reabilitacijos metu.

Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kompresija gydant žaizdas ar nudegimus.

### **Kontraindikacijos**

Jeigu diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėinei medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

### Atsargumo priemonės

Kiekvienu kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūkstą dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiis dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacienas.

Nenaudokite gaminio patėpę odą kai kuriomis priemonėmis (kremas, tepalais, aliejais, geliais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

### Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima gilųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

### Naudojimas

Apsiaukite čiurnos įtvarka kaip puskojine

Čiurnakauliai turi būti ties minkštomis zonomis.

### Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis.

Skalbti skalbyklėje 40°C temperatūroje (švelniu ciklu). Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu.

Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai.

Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

### Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

### Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją

---

## et PROPRIOTSEPTIVNE ELASTNE HÜPELLIGESETUGI

### Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on propriotseptivse elastse hüPELLIGEsetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõtude tabelile.

### Koostis

Polüamiid - Elastaan - Polüester - Puvvill - Polüüretaan.

### Omadused/Toimeivis

Elastne tugikudum (klass 3: 20-36 mmHg/27;1-48 hPa).

Mugav tsoon pakhluu piirkonnas.

Paelad paigaldamise hõlbustamiseks.

### Näidustused

Hüppeligesse kerge nihestus (äge faas).

Operatsioonijärgne, traumajärgne püsiv valu ja/või paistetud.

Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.

Süvatundlikkuse abi taastusravis.

Spordiga taasalustamine.

Haavade/põletuste armistumiseks nende kokku surumine.

### Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava meneteta.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

### Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi teravikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõtude tabelist.

Emakorsdel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

### Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutada ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

### Kasutusjuhend/paigaldamine

Tõmmake hüppeligesetugij jalga nagu sokk.

Asitage malleoolid korralikult mugavustsoonide kõrgusele.

### Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele.

Masinpestav 40°C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsees kuumuse allikas (radioator, päike jne) eemal.

### Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovivatalt originaalpakendis.

### Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles

---

## sl

## ELASTIČNA PROPRIOTSEPTIVNA OPORNICA

### Opis/Namen

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklep. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

## Sestava

Poliamid - Elastan - Poliester - Bombax - Poliuretán.

## Lastnosti/Način delovanja

Kompresijski elastični triko (razred 3 – 20–36 mm Hg/27,1–48 hPa).

Točka udobja na področju gležnja.

Dolgi trakovi za pomoč pri nameščanju.

## Indikacije

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Ostale pooperativne, posttravmatske bolečine in/ali edemi.

Nestabilnost/oslabelost skleпов.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

Kompresija med celjenjem ran/opekin.

## Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Predhodne venske ali limfne težave.

## Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

## Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opeklina, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

## Navodila za uporabo/Namestitev

Opornico za gleženj slečete enako kot nogavico.

Gleženjske kosti namestite pravilno v območja udobja.

## Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi.

Izdelek lahko strojno operete pri 40°C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mehačala ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

## Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

## Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila

## sk

# ELASTICKÁ PROPRIOCEPTIVNÁ ČLENKOVÁ ORTÉZA

## Popis/Použitie

Táto pomôcka je elastická proprioceptívna členková ortéza zabezpečujúca stabilizáciu kľbu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

## Zloženie

Polyamid - Elastan - Polyester - Bavlna - Polyuretán.

## Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Elastický kompresný úplet (kompresívna trieda 3: 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Pohodlná zóna v okolí členka.

Pútka na ľahšie navlečenie.

## Indikácie

Mierne vyvrtnutie členka (akútna fáza).

Pretrvávajúca pooperačná, poúrazová bolesť a/alebo opuch.

Kľbová nestabilita/laxita.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Návrat k športovým aktivitám.

Kompresia na zjazvené rany/popáleniny.

## Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotrvenej diagnózy.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

## Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvný obeh.

## Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgieri,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombozy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

## Návod na použitie /aplikácia

Členkovú ortézu si natiahnite ako ponožku.

Členky umiestnite správne do zón pohodlia.

## Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale.

Možnosť prania pri 40°C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na

bielizēn. Nezhelhte. Prebytochnu vodu vytlaēte. Sušte vystretē v rovnej polohe. Sušte mimo priamohe zdroja tepla (radiator, slnko, ...).

#### **Skladovanie**

Uchovavajte pri izbovej teplote, podla moznosti v povodnom obale.

#### **Likvidacia**

Vyrokok likvidujte podla platnych miestnych predpisov.

Tento navod si uchovajte

---

**hu**

## **PROPRIOCEPTIV RUGALMAS BOKAROGZITŐ**

### **Leirás/Rendeltetés**

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarogzító, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

### **Összetétel**

Poliamid - Elasztán - Poliészter - Pamut - Poliuretán.

### **Tulajdonságok/Hatás mód**

Rugalmas kompressziós szövet (3. osztály - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Kényelmes viseletet biztosító rész a bokacsontknál.

Az elhelyezést nyelvek segítik.

### **Indikációk**

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Műtét, trauma után fennmaradó fájdalom és/vagy ödéma.

Izületi instabilitás/lazaság.

Proprioceptív megtámasztás rehabilitáció során.

Sporttevékenység újrakezdése.

A sebek/égési sebek gyógyulása céljából eszközözlt kompresszió.

### **Kontraindikációk**

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

A termék sérült bőrrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

### **Övintézkedések**

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálístól eltérő érzés vagy a végtag elszineződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Az eszköz hosszú távú viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

### **Nemkívánatos mellékhatások**

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

### **Használati útmutató/felhelyezés**

Húzza fel a bokavédőt, mint egy zoknit.

Pozicionálja helyesen a bokacsontokat úgy, hogy a kényelmi zónába essenek.

### **Ápolás**

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben mosható 40°C-on (kiméiő program). Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsgárgás stb.) távol szárítsa.

### **Tárolás**

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

### **Ártalmatlanítás**

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Örízze meg ezt a betegtájékoztatót

---

**bg**

## **ПРОПРИОЦЕПТИВНА ЕЛАСТИЧНА ШИНА ЗА ГЛЕЗЕН**

### **Описание/Предназначение**

Това устройство е проприоцептивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставага.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

### **Състав**

Полиамид - Еластан - Полиестер - Памук - Полиуретан.

### **Свойства/Начин на действие**

Еластична плетка за стегнатост (клас 3: 20 - 36 mmHg/27,1 - 48 hPa).

Зона на комфорт на нивото на малеолите.  
Приспособления за помощ за настройване.

### **Показания**

Леко изкъпване на глезена (остра фаза).

Остатъчна постоперативна, посттравматична болка и/или едем.

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Проприоцептивна поддръжка при възстановително раздвижване.

Подновяване на спортната активност.

Компресия за заравтане на рани/изгаряния.

### **Противопоказания**

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предходни венозни или лимфни смущения.

### **Предпазни мерки**

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист. Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент. Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...). Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

#### **Нежелани странични ефекти**

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дри или дри рани с различна степен тежест. Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

#### **Начин на употреба/Поставяне**

Нахлузете шината за глезен като чорап.

Поставете малеолите правилно в зоните на комфорт.

#### **Поддръжка**

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере в пералня при 40°C (деликатна програма). Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изчаждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

#### **Съхранение**

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

#### **Изхвърляне**

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

## **GLEZNIERĂ ELASTICĂ PROPRIOCEPTIVĂ**

### **Descriere/Destinație**

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite sustinerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

### **Compoziție**

Poliamidă - Elastan - Poliester - Bumbac - Poliuretân.

### **Proprietăți/Mod de acțiune**

Tricot elastic de compresie (clasa 3 – 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Zona de confort la nivelul maleolelor.

Barete de ajutor pentru poziționare.

### **Indicații**

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Durere și/sau edem rezidual postoperator, posttraumatic.

Instabilitate/laxitate articulară.

Sustinere proprioceptivă pentru reabilitare.

Reluarea activităților sportive.

Компресия pentru cicatrizarea plăgilor/arsurilor.

### **Contraindicații**

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu aşezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente. Antecedente de afecțiuni venoase sau limfactice.

### **Precauții**

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă а un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație а volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe pielea (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sanguină nu este afectată.

### **Reacții adverse nedorite**

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roseață, mâncărimi, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Risc incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### **Mod de utilizare/Позиционare**

Încălțați glezniera ca pe о șosetă.

Позиționați corect maleolele la nivelul zonelor de confort.

### **Întreținere**

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă.

Spălați în mașină la 40°C (ciclu delicat). Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). А nu se curăță chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoorceți prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de о sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

### **Depozitare**

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

### **Eliminare**

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Пăstrați acest prospect

ru

## **ЭЛАСТИЧНЫЙ ПРОПРИОЦЕПТИВНЫЙ ОРТЕЗ НА ЛОДЫЖКУ**

### **Описание/назначение**

Это изделие является эластичным проприоцептивным ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

### **Состав**

Полиамид, эластан, полиэстер, хлопок, полиуретан.

### **Свойства/принцип действия**

Эластичная трикотажная компрессионная ткань (класс 3, 20–36 мм рт. ст. / 27,1–48 гПа).

Специальная вязка в области лодыжек повышает уровень комфорта. Выступы по бокам изделия облегчают его надевание.

#### **Показания**

Легкое растяжение лодыжки (острая фаза).  
Послеоперационная, посттравматическая остаточная боль и/или отек.  
Нестабильность/гипермобильность суставов.  
Проприоцептивная стимуляция при реабилитации.  
Возобновление занятий спортом.  
Компрессия для заживления ран/ожогов.

#### **Противопоказания**

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.  
Не растягивайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.  
Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.  
Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

#### **Рекомендации**

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.  
Не используйте изделие, если оно повреждено.  
Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.  
Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.  
Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.  
При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, неприятных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.  
Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.  
При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровоток не затруднялся.

#### **Нежелательные последствия**

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.  
Возможный риск венозного тромбоза.  
Возм всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

#### **Порядок использования/процедура наложения**

Наденьте ортез на ногу, как носок.  
Разместите зоны специальной вязки на уровне лодыжки.

#### **Уход**

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке.  
Можно стирать в стиральной машине при температуре 40°C (в режиме деликатной стирки). Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

#### **Хранение**

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

#### **Утилизация**

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

## **hr**

# **ELASTIČNI PROPRIOCEPTIVNI STEZNIK ZA GLEŽANJ**

## **Opis/namjena**

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

## **Sastav**

Poliamid - Elastan - Polyester - Pamuk - Poliuretana.

## **Svojtva/način rada**

Kompresivno elastično tkanje (klasa 3, 20 -- 36 mmHg/271 - 48 hPa).

Potpورا u razini maleola.

Pomoćni jezičci za navlačenje.

## **Indikacije**

Blago uganuće gležnja (akutna faza).

Postoperativna, posttraumatska rezidualna bol i/ili edem.

Nestabilnost zglobova/slabost.

Proprioceptivna podrška pri rehabilitaciji.

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

Kompresija za zacjeljivanje ožiljaka/opekline.

## **Kontraindikacije**

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

## **Mjere opreza**

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

U slučaju oštećenja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, maсти, ulja, gelove, flaster...) .

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

## **Neželjene nuspojave**

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Moguć rizik od venske tromboze.

Сvaki озbljini инсидент у vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu државе članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

## **Način uporabe/Postavljanje**

Steznik za gležanj navucite kao čarapu.

Maleole namjestite u područje udobnosti.

## **Upute za pranje**

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku.

Perivo u perilici na temperaturi od 40°C (ciklus za osjetljivo rublje). Nemojte upotrebljavati deterđente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...).

Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode.



Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

### **Spremanje**

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

### **Zbrinjavanje**

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

---

## **zh**

### **弹力本体感护踝**

#### **说明/用途**

该装置是用于稳定关节的弹力本体感护踝。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

#### **组成部件**

聚酯胺-氨纶-聚酯纤维-棉-聚氨酯纤维。

#### **属性/作用方式**

弹性压力织物（3级 - 20-36毫米汞柱/27.1-48百帕）

踝骨上方配有舒适区域。

便于穿戴的拉片设计。

#### **适应症**

踝关节轻度扭伤（急性期）。

术后、创伤后遗留的疼痛和/或水肿。

关节不稳/松弛。

支持本体感觉康复训练。

恢复体育活动。

压缢伤口/烧伤疤痕。

#### **禁忌症**

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉或淋巴疾病史。

#### **注意事项**

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

如长期佩戴该装备，请确保血液循环未受阻碍。

#### **不良副作用**

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉血栓的风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

#### **使用说明/穿戴方法**

将护踝像穿袜子一样套在踝关节上。

将踝骨安放在舒适区。

#### **保养**

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。

可在40°C下机洗（轻柔模式）。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产

品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

#### **存放**

请至温保存，最好存放在原始包装中。

#### **弃置**

根据本地现行规范弃置。

---

保留本说明页

التخلص  
تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

#### احتفظ بهذا الدليل

#### الوصف/الغرض

هذا الجهاز عبارة عن دعامة للكاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق تسمح بثبت المفصل. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

#### التكوين

بولياميد - إلباستان - بوليستر - قطن - عديد البوريفان.

#### الخصائص/طريقة العمل

حياكة مرنة للضغط (الفة 3 - 20-36 مم زنيق/48-27.1 هكتو باسكال).

منطقة الراحة عند الأعباء.

السنة للمساعدة على وضعه في موضعه.

#### دواعي الاستعمال

النوع خفيف في الكاحل (المرحلة الحادة).

الآلم و/أو الوذمة المبقية ما بعد الجراحة، أو ما بعد الصدمة.

عدم ثبات الارتداء المفصل.

دعم الحس العميق لإعادة التأهيل.

استئناف الأنشطة الرياضية.

الضغط من أجل التام الجروح/الحروق.

#### موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

سوابق من الاضطرابات الوريدية أو المفاوية.

#### الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترم بدقة بالوصفة الطبية وبروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الآلم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيت والهام والصلصات وما إلى ذلك).

في حالة ارتداء الجهاز لفترات طويلة، تأكد من عدم إعاقة الدورة الدموية.

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بنقوش...) أو حتى جروح

مناوثة الشدة.

خطير محتمل للتآثر الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو

المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد دعامة الكاحل مثل الجوارب

اضبط وضعية الأعباء جيدا عند مناطق الراحة.

#### الصيانة

منج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات.

يمكن غسله بالعمالة الكهربائية على درجة حرارة 40 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المشروبات المضاد لها كلور...). لا تستخدم

التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مسطح. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

#### التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2023601 (2021-02)



Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186 - capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)